

## **РЕСПУБЛИКА КАРЕЛИЯ**

### **ЗАКОН**

#### **О государственной поддержке карельского, вепсского и финского языков в Республике Карелия**

Принят  
Законодательным Собранием  
Республики Карелия  
17 марта 2004 года

Карельский, вепсский и финский языки составляют национальное достояние Республики Карелия и наряду с другими языками народов Республики Карелия находятся под ее защитой.

Настоящий Закон направлен на сохранение и развитие образа жизни, культуры и языков карелов, вепсов и финнов, на сохранение исторических и национальных традиций и культурного своеобразия Республики Карелия.

Статья 1. Правовое положение карельского, вепсского и финского языков в Республике Карелия

1. Настоящий Закон основывается на Конституции Российской Федерации, общепризнанных нормах международного права и международных договорах Российской Федерации, Законе Российской Федерации от 25 октября 1991 года № 1807-1 «О языках народов Российской Федерации», иных нормативных правовых актах Российской Федерации, Конституции Республики Карелия, иных нормативных правовых актах Республики Карелия.

2. Настоящий Закон определяет основные принципы регулирования общественных отношений в области использования и развития карельского, вепсского и финского языков, их применение в областях культуры, искусства и образования, средствах массовой информации, деятельности органов государственной власти, органов местного

самоуправления и направлен на создание условий для сохранения, изучения и развития данных языков.

3. Республика Карелия обеспечивает гражданам независимо от происхождения, социального и имущественного положения, расовой и национальной принадлежности, пола, образования, отношения к религии и места проживания на ее территории право на свободный выбор и использование карельского, вепсского и финского языков в общении, воспитании, обучении и творчестве.

Статья 2. Гарантии защиты карельского, вепсского и финского языков в Республике Карелия

1. Органы государственной власти Республики Карелия и органы местного самоуправления гарантируют и обеспечивают юридическую, социальную и экономическую защиту карельского, вепсского и финского языков.

2. Юридическая защита карельского, вепсского и финского языков означает обеспечение ответственности юридических и физических лиц за нарушение норм федерального законодательства, настоящего Закона и иных нормативных правовых актов, принятых в соответствии с ним.

3. Социальная защита осуществляется посредством принятия программ Республики Карелия, направленных на сохранение, изучение, развитие и использование карельского, вепсского и финского языков.

4. Экономическая защита осуществляется посредством финансового обеспечения программ и мероприятий, направленных на сохранение, изучение, развитие и использование карельского, вепсского и финского языков.

Статья 3. Программы Республики Карелия по сохранению, изучению, развитию и использованию карельского, вепсского и финского языков

1. Программы Республики Карелия по сохранению, изучению, развитию и использованию карельского, вепсского и финского языков направлены на создание условий равноправного функционирования и укрепления роли языков в сферах образования, культуры, средств массовой информации, в деятельности органов местного самоуправления и предусматривают проведение следующих мер:

1) укрепление и расширение социально-культурных функций карельского, вепсского и финского языков;

2) поддержку средств массовой информации, осуществляющих деятельность на карельском, вепском и финском языках;

3) организацию системы обучения карельскому, вепскому и финскому языкам в образовательных учреждениях;

4) поддержку образовательных учреждений, которые осуществляют обучение на карельском, вепском и финском языках и (или) предоставляют возможность изучать данные языки;

5) издание учебной, учебно-методической, научной, художественной, детской литературы и словарей на карельском, вепском и финском языках, обеспечение этой литературой образовательных, культурно-просветительских и научно-исследовательских учреждений;

6) поддержку научных исследований по карельскому, вепскому и финскому языкам;

7) поддержку специалистов в области культуры, образования, науки, средств массовой информации, творческих работников, в деятельности которых используются карельский, вепский и финский языки;

8) совершенствование системы подготовки специалистов по карельскому, вепскому и финскому языкам;

9) содействие развитию международных и межрегиональных связей, способствующих сохранению, изучению, развитию и использованию карельского, вепского и финского языков.

2. Финансирование программ Республики Карелия по сохранению, развитию, изучению и использованию карельского, вепского и финского языков осуществляется за счет средств бюджета Республики Карелия, местных бюджетов и иных источников, установленных законодательством Российской Федерации и Республики Карелия.

Статья 4. Условия для свободного владения карельским, вепским и финским языками

1. Органы государственной власти Республики Карелия, органы местного самоуправления и образовательные учреждения в Республике Карелия создают условия для свободного владения карельским, вепским и финским языками.

2. Карельский, вепский и финский языки как учебные предметы могут изучаться и преподаваться в образовательных учреждениях, расположенных на территории Республики Карелия, в соответствии с законодательством Российской Федерации и законодательством Республики Карелия.

## Статья 5. Право на выбор языка воспитания и обучения

1. Граждане, проживающие на территории Республики Карелия, имеют право свободного выбора языка воспитания и обучения.

2. Граждане имеют право на изучение карельского, вепсского и финского языков и получение основного общего образования на родном карельском, вепсском или финском языках. Республика Карелия обеспечивает право граждан на изучение данных языков, получение образования на родном карельском, вепсском или финском языках путем создания необходимого числа классов, групп и условий для их функционирования.

3. Язык (языки) изучения, обучения и воспитания в образовательных учреждениях в Республике Карелия определяется (определяются) учредителем (учредителями) образовательного учреждения с учетом потребностей и интересов населения, проживающего на данной территории.

## Статья 6. Использование карельского, вепсского и финского языков в опубликовании законов Республики Карелия и иных нормативных правовых актов в Республике Карелия

1. Органы государственной власти Республики Карелия и органы местного самоуправления могут публиковать законы и иные нормативные правовые акты Республики Карелия, нормативные правовые акты органов местного самоуправления, затрагивающие права, свободы и обязанности человека и гражданина, на карельском, вепсском и финском языках в средствах массовой информации в Республике Карелия, выходящих на карельском, вепсском и финском языках.

2. Решение об опубликовании закона Республики Карелия, иного нормативного правового акта Республики Карелия, нормативного правового акта органа местного самоуправления на карельском, вепсском и финском языках принимается органом, принявшим закон, иной нормативный правовой акт.

## Статья 7. Использование карельского, вепсского, финского языков при подготовке и проведении выборов и референдумов на территории Республики Карелия

При подготовке и проведении в Республике Карелия выборов и референдумов по вопросам, затрагивающим права, свободы и обя-

занности человека и гражданина, по решению соответствующей избирательной комиссии, комиссии референдума в местах компактного проживания населения, использующего карельский, вепсский и (или) финский языки, в избирательных бюллетенях и бюллетенях для голосования на референдуме наряду с текстом на русском языке может помещаться текст на карельском, вепсском и (или) финском языках.

Статья 8. Использование карельского, вепсского и финского языков органами государственной власти Республики Карелия, органами местного самоуправления и организациями

1. Органы государственной власти Республики Карелия, органы местного самоуправления и организации в Республике Карелия наряду с государственным языком Российской Федерации могут использовать в работе карельский, вепсский и (или) финский языки.

2. Тексты документов (бланков, печатей, штампов, штемпелей) и вывесок с наименованиями органов исполнительной власти Республики Карелия, органов местного самоуправления и организаций в Республике Карелия в соответствии с положением (уставом) об органе исполнительной власти, органе местного самоуправления и организации могут оформляться также на карельском, вепсском и (или) финском языках.

3. Органы местного самоуправления, организации, расположенные на территории компактного проживания населения, использующего карельский, вепсский и (или) финский языки, в случаях, установленных уставом муниципального образования, положением (уставом) организации, наряду с государственным языком Российской Федерации могут вести официальное делопроизводство на карельском, вепсском и (или) финском языках.

Статья 9. О государственной поддержке карельского, вепсского и финского языков в деятельности средств массовой информации

Органы государственной власти Республики Карелия, органы местного самоуправления создают условия для функционирования средств массовой информации, осуществляющих деятельность на карельском, вепсском и финском языках.

Статья 10. Использование карельского, вепсского и финского языков в сфере культуры, искусства и образования

1. Организации культуры, искусства и образования могут проводить на территории Республики Карелия культурную, творческую и образовательную деятельность с учетом национальных традиций на карельском, вепсском и финском языках. При необходимости обеспечивается перевод материалов, текстов и выступлений на русский язык.

2. Организации культуры, искусства, средства массовой информации в Республике Карелия при переводе и дублировании кино-, видеопродукции и спектаклей наряду с государственным языком Российской Федерации с учетом интересов населения могут использовать карельский, вепсский и финский языки.

Статья 11. Использование карельского, вепсского и финского языков в наименованиях географических объектов, дорожных и иных указателей

1. В Республике Карелия осуществляются меры по сохранению наименований географических объектов как исторического и этнокультурного наследия Республики Карелия.

2. Наименования географических объектов в Республике Карелия, дорожные и иные указатели и надписи в местах компактного проживания населения, использующего карельский, вепсский и (или) финский языки, наряду с государственным языком Российской Федерации могут оформляться с учетом интересов населения на карельском, вепсском и (или) финском языках.

3. Написание наименований географических объектов, оформление дорожных и иных указателей и надписей на карельском, вепсском и (или) финском языках осуществляется согласно правилам орфографии этих языков в порядке, установленном федеральным законодательством.

4. Органы государственной власти Республики Карелия могут издавать справочники и словари наименований географических объектов на карельском, вепсском и финском языках в порядке, установленном законодательством Российской Федерации о наименованиях географических объектов.

Статья 12. Обжалование нарушений прав граждан на свободный выбор, использование карельского, вепсского и финского языков в общении, воспитании, обучении и творчестве

Решения и действия (бездействие) органов государственной власти Республики Карелия, органов местного самоуправления и должнос-

тных лиц, нарушающие права граждан на свободный выбор, использование карельского, вепсского и финского языков в общении, воспитании, обучении и творчестве, могут быть обжалованы в судебном порядке, установленном федеральным законодательством.

### Статья 13. Ответственность за нарушение настоящего Закона

Действия юридических и физических лиц, нарушающие настоящий Закон, влекут за собой ответственность в соответствии с законодательством.

### Статья 14. Вступление настоящего Закона в силу

Настоящий Закон вступает в силу по истечении десяти дней со дня его официального опубликования.

Глава Республики Карелия  
С. Л. КАТАНАНДОВ

г. Петрозаводск  
19 марта 2004 года  
N 759-ЗРК